

DISTINCȚIE DE ONOARE

PENTRU ANTONIA OLARIU, KONSTANZ, GERMANIA

Societatea Germano-Română, Bodensee, Konstanz Deutsch-Rumänische Gesellschaft Bodensee e.V., Konstanz www.drg-bodensee.de

Germanista **Antonia OLARIU**, fostă studentă a Universității “Alexandru Ioan Cuza” din Iași, a fost premiată la 1 Decembrie 2010 cu distincția de onoare de către primarul orașului german Konstanz.

Orașul german Konstanz, situat la confluența dintre Germania, Elveția și Austria, oferă, începând din anul 1997, distincții de onoare în cadrul *Zilei mondiale a angajamentului voluntar* pentru merite deosebite în diferite domenii și direcții precum: propagarea și sprijinirea culturii, protecția mediului înconjurător, angajament politic și social, organizații bisericești etc. Anul acesta, distincțiile au fost acordate pentru prima dată pentru merite deosebite în consolidarea relațiilor interculturale și integrării europene unor cetățeni de origine germană cât și străină.

Printre cei cărora Oberbürgermeister Horst FRANK, primarul general din Konstanz, le-a acordat asemenea distincții de onoare în sala de festivități a Primăriei orașului în ziua de 1 Decembrie, se află și **Antonia OLARIU**, un nume deja cunoscut în regiune, **președinta societății germano-romane « Bodensee », Konstanz**, fiind singura româncă ce a fost recompensată până în prezent în acest fel de către reprezentantul autorității germane. Faptul este cu atât mai simbolic și îmbucurător cu cât 1 Decembrie este și Ziua Națională a României și întrucât orașul Konstanz este un centru universitar internațional ce găzduiește un foarte mare număr de studenți români, grație unui puternic și statornic parteneriat cu Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași.

În alocuțiunea de laudatio rostită de primarul general Horst FRANK, acesta a prezentat activitatea și argumentele ce au stat la baza acestei premieri, relevându-se printre altele următoarele:

„Antonia OLARIU are dublă cetățenie, română și germană, este căsătorită, are doi copii și locuiește de mai bine de 10 ani în Konstanz, unde și-a găsit o a doua "patrie" ; este lector de limba germană pentru studenții internaționali la Universitatea de Excelență din Konstanz, traducător autorizat de germană și română pentru landul Baden-Württemberg, doctorandă a departamentului de germanistică al Universității Konstanz, actualmente și director adjunct al **Welcome Center** al Universității din Konstanz din cadrul Departamentului de Relații Academice și Internaționale și referent pentru cercetătorii internaționali și totodată coordonatorul cursurilor de limbă germană pentru doctoranzi, post-doc și profesori internaționali.

Coordonata principală a Antoniei OLARIU este activitatea în domeniul internațional, intercultural și în procesul integrării străinilor cu aplicare în coordonarea și predarea cursurilor de limbă germană în cadrul proiectelor de integrare a străinilor din cadrul Universității Populare Konstanz și realizarea de programe și curicule de integrare lingvistică pentru această instituție; examinarea de instituții care oferă cursuri integrative de limba germană în vederea obținerii licenței de funcționare din partea ministerului emigrării; examinarea străinilor în testul de limba germană în vederea obținerii cetățeniei germane; analiza de manuale de limba germană pentru edituri germane; specializare și publicații în domeniul socio-lingvistic, în special pe tematica interdependenței dintre limbă și identitate în cazul emigranților adulți s.a.

Pe plan social, Antonia OLARIU se angajează activ în consolidarea relațiilor româno-germane din anul 2004, când a preluat conducerea Societății Germano-Române Bodensee. Împreună cu o echipă de români și germani, D-sa a organizat în ultimii 7 ani peste 70 de manifestări pe teme culturale, artistice, muzicale, politico-sociale, economice etc. în colaborare cu mulți parteneri precum Universitățile Konstanz și Iași, Centrul Cultural Konstanz, Biroul pentru integrare al orașului Konstanz, Biserica Românească Sf. Duh din Konstanz, Filarmonica Konstanz s.a. Pentru aceasta societate, D-na OLARIU activează pe bază de voluntariat, nu numai ca organizator, ci și ca traducător și referent de presă în colaborare cu jurnaliști germani și români.

D-na OLARIU este totodată și inițiatoarea Zilelor Culturale și Științifice la Bodensee, care au avut pentru prima dată în 2005”.

Se impune completarea ideii că Societatea a organizat cu regularitate în toți acești ani manifestări de cultură, muzică și poezie, concerte de cameră, săptămâni cinematografice, seri de lectură, matineuri artistice, excursuri în economie, politică și teme de actualitate, colocvii științifice, întâlniri colocviale s.a. Printre personalitățile care au participat la acțiuni ale societății la Konstanz s-au numărat: scriitorul româno-elvețian Cătălin Dorian Florescu; Wilfried Gruber, fostul ambasador al Germaniei la București; Fritz Bläsner, fostul director al biroului de legătură al L-Bank Baden-Württemberg din Stuttgart ; Mag. Rembert Schleicher, referent al Oficiului de Relații Internaționale al Universității din Viena și fost președinte al Acțiunii Catolice a Mitropoliei din Viena; Dr. Matthias Buth, secretar de stat pentru cultură și media la Bonn; Dr. Erhard Busek, vice-cancelarul Austriei; pianista Luiza Borac din România; Bernadette Conrad, cunoscută autoare și jurnalistă germană; Daniel Bănulescu, cunoscut autor român din București și traducătoarea lui, Aranca Munteanu din Viena ș.a. De specificat faptul ca toate aceste manifestări sunt organizate pe bază de voluntariat și cu resurse proprii.

Acordarea acestei înalte distincții româncei Antonia OLARIU reprezintă, înainte de toate, un semn al prețuirii pe care autoritățile germane știu să o acorde fără prejudecăți celor ce și dovedesc cu prisosință meritele și contribuția în promovarea culturii și la integrarea europeană, ceea ce se dovedește și prin formula de încheiere a textului înscris pe diplomă :

„Pentru meritele deosebite în acest angajament exemplar vă exprim mulțumirile și înalta mea apreciere. Konstanz, 1.Dec. 2010”. Horst Frank, Primar General.